

## II. LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS

Pour l'année 2022, conformément à la *Loi sur la rémunération des élus municipaux* ainsi qu'au règlement n° 2018-19 sur le traitement des élus, les rémunérations ont été les suivantes :

	Municipalité/Municipality			Organismes mandataires ou supramunicipaux*	
	Fonction	Rémunération/ Remuneration	Allocation de dépenses/ Expenses allocation	Rémunération/ Remuneration	Allocation de dépenses/ Expenses allocation
<b>Serge Beaudoin</b>	Maire/Mayor	14 496 \$	7 216 \$	4 354	2 185
<b>David Adams</b>	Conseiller/ councilor	4 832 \$	2 416 \$		
<b>Chad Whittaker</b>	Conseiller/ councilor	4 832 \$	2 416	823	
<b>Karine Beaudin</b>	Conseiller/ councilor	4 832 \$	2 416		
<b>Gérald Grenon</b>	Conseiller/ councilor	4 832 \$	2 416	914	
<b>David Branch</b>	Conseiller/ councilor	4 832 \$	2 416		
<b>Gaëtan Lafrance</b>	Conseiller/ councilor	4 832 \$	2 416		

- MRC du Haut-Richelieu et Régie intermunicipale d'approvisionnement en eau potable Henryville-Venise

La rémunération des élus comprend la rémunération et les allocations de dépenses que chaque membre du Conseil reçoit de la Municipalité, d'un organisme mandataire de celle-ci ou d'un organisme supramunicipal en l'occurrence, la MRC du Haut-Richelieu et la Régie Intermunicipale d'Approvisionnement en Eau Potable Henryville-Venise.

De plus, à titre de membre du Conseil de la MRC du Haut-Richelieu, M. Beaudoin a perçu une rémunération de 4 354 \$ et de 2 185 \$ pour l'allocation de dépenses de la MRC du Haut-Richelieu.

MM. Chad Whittaker et Gérald Grenon ont reçu une rémunération de la Régie Intermunicipale d'approvisionnement en Eau Potable Henryville-Venise alors qu'ils agissaient comme conseillers de la Municipalité, soit de 823 \$ pour M. Whittaker et de 914 \$ pour M. Grenon.

The remuneration of elected officials includes the remuneration and expense allowances that each member of Council receives from the Municipality, from an organization mandated by the Municipality or from a supramunicipal organization, in this case, the MRC du Haut-Richelieu and the Régie Intermunicipale d'Approvisionnement en Eau Potable Henryville-Venise.

In addition, as a member of the Council of the Haut-Richelieu MRC, Mr. Beaudoin received a remuneration of \$ 4 354 and \$ 2 185 for the expense allowance of the Haut-Richelieu MRC.

Mr. Chad Whittaker and Mr. Gérald Grenon received remuneration from the Henryville-Venice Intermunicipal Water Supply Board while acting as councillors of the Municipality, namely \$ 823 for Mr. Whittaker and \$ 914 for Mr. Grenon.

*Serge Beaudoin*

Serge Beaudoin

Maire/Mayor

Le 20 avril 2023



*Rapport du maire sur les faits saillants  
du rapport financier 2022*

Édition spéciale  
Special edition

*Mayor's Report on the Highlights  
of the 2022 Financial Report*

1350, CHEMIN MIDDLE | ☎ 450 294-2464 | 📠 450 294-2016  
✉ INFO@CLARENCEVILLE.QC.CA | CLARENCEVILLE.QC.CA | 📺

N° 2023-15  
avril

*Prochains versements de taxes / Upcoming tax payments:*

- 18 mai/May 18 th
- 20 juillet/July 20th
- 21 septembre/September 21st



Chères citoyennes, Chers citoyens,

En vertu des dispositions de l'article 176.2.2 du Code municipal, j'aimerais, dans les pages qui suivent, vous faire rapport des faits saillants du rapport financier et du rapport de l'auditeur indépendant pour l'exercice financier terminé le 31 décembre 2022 ainsi que de la rémunération des élus.

Art. 176.2.2. du Code municipal : Lors d'une séance ordinaire du conseil tenue au plus tard en juin, le maire fait rapport aux citoyens des faits saillants du rapport financier et du rapport de vérificateur externe. Ce rapport est diffusé sur le territoire de la municipalité conformément aux modalités de diffusion déterminées par le conseil.

Serge Beaudoin  
Maire

Dear citizens, Dear citizens,

Pursuant to the provisions of Section 176.2.2 of the Municipal Code, I would like, in the following pages, to report to you on the highlights of the financial report and the independent auditor's report for the fiscal year ended December 31, 2022, as well as on the remuneration of elected officials.

*Municipal Code Section 176.2.2: At a regular meeting of council held no later than June, the mayor shall report to the citizens on the highlights of the financial report and the report of the external auditor. This report shall be distributed within the territory of the municipality in accordance with the distribution procedures determined by the council.*

Serge Beaudoin  
Mayor

## I. ÉTATS FINANCIERS POUR L'EXERCICE SE TERMINANT LE 31 DÉCEMBRE 2022 ET LE RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT— . FINANCIAL STATEMENTS FOR THE YEAR ENDING DECEMBER 31, 2022 AND THE INDEPENDENT AUDITOR'S REPORT

### A) États des résultats des activités de fonctionnement au 31 décembre 2022 - Statement of Operations as at December 31, 2022

Revenus totaux/Total revenues	2 615 138 \$
Charges totales/Total expenses	2 750 092 \$
Excédent de l'exercice de fonctionnement /Operating surplus for the year	(134 954 \$)
Amortissements (dépréciation sur les immobilisations)/Amortization (depreciation on	397 782 \$
Activités d'investissement/Investing activities	(126 452 \$)
Utilisation des excédents/Use of surpluses	173 421 \$
Remboursement de la dette/Debt repayment	(131 042 \$)
Excédent de fonctionnement à des fins fiscales/Operating surplus for fiscal	178 755 \$

Les revenus de La Municipalité proviennent en grande partie de la taxation foncière (2 221 453 \$) alors que les dépenses ou charges importantes sont l'administration générale (610 643 \$), la sécurité publique (420 699 \$), la voirie (743 388 \$) et l'hygiène du milieu (728 236 \$).

The Municipality's revenues come mainly from property taxes (\$2,221,453), while the major expenses are general administration (\$610,643), public safety (\$420,699), roads (\$743,388) and environmental health (\$728,236). public safety (\$420,699), roads (\$743,388) and environmental health (\$728,236).

**Les dépenses totales d'investissement sont de 326 885 \$** et concernent les montants investis pour le pavage de la rue Champlain (61 796 \$), le dossier aqueduc/égout au village (122 538 \$), génératrices de l'hôtel de ville et du 107, Principale (66 280 \$), clôtures du terrain au garage municipal et terrain de baseball (53 305 \$), radars pédagogiques pour la vitesse (11 465 \$) et divers (11 501 \$). Ces investissements ont été réalisés grâce à diverses subventions gouvernementales.

**Total capital expenditures were \$326,885** and included investments for the paving of Champlain Street (\$61,796), the aqueduct/sewer project in the village (\$122,538), generators at the Town Hall and 107 Principale (\$66,280), fencing at the municipal garage and baseball field (\$53,305), speed cameras (\$11,465) and miscellaneous (\$11,501). These investments were made possible by various government grants.

### B) États de l'excédent non affecté accumulé au 31 décembre 2022

#### Statements of accumulated unrestricted surplus as at 31 December 2022

Excédent (déficit) non affecté au 1 <sup>er</sup> janvier 2022	1 203 194 \$
Unallocated surplus (deficit) at 1 January 2022	
Affectations - Assignments : Transfert en excédents affectés/Transfer to allocated surpluses	(226 463 \$)
Utilisation/applications	(46 381 \$)
<b>Excédent (déficit) au 31 décembre 2022 /</b>	<b>178 755 \$</b>
<b>Solde au 31 décembre 2022 / Balance at 31 December 2022</b>	<b>1 109 105 \$</b>

### C) Rapport de l'auditeur indépendant - Independent auditor's report

Le rapport de l'auditeur indépendant, en date du 20 février 2023, indique que les états financiers représentent fidèlement la situation financière de la Municipalité. Ce rapport peut être consulté au bureau municipal.

« À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Clarenceville au 31 décembre 2022, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public. »

The independent auditor's report, dated February 20, 2023, indicates that the financial statements represent the financial situation of the Municipality faithfully. This report is available for consultation at the municipal office.

"In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Municipality of Clarenceville as at December 31, 2022, and the results of its operations for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards."